

# E1 - Rocker-Kun - Kumatander No. 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:02]** ---

Experiment No. 1  
Rocker-kun

**[00:05]** ---

Lab  
Science Club  
Experiment No. 1  
Rocker-kun

**[00:05]** ---

Lab  
Science Club

**[00:12]** ---

Sorry I'm late.

**[00:13]** ---

You're REALLY late, Tanaka!

**[00:15]** ---

We've already gotten things started!

**[00:17]** ---

I'm sorry, Ma'am. Homeroom ran late, so...

**[00:20]** ---

Hmph! Well, fine.

**[00:21]** ---

More importantly, take a look at  
THIS. I've finally finished it!

**[00:25]** ---

This is the ultimate in portable filtration.  
I call it, "Rocker-kun"!

**[00:27]** ---

FILTER

**[00:29]** ---

An original product,  
the result of of painstaking research: Rocker-kun!

**[00:34]** ---

Using this, one can turn even  
the most fetid of waters into an oasis,

**[00:37] ---**

like that which bubbles  
forth from a natural spring!

**[00:42] ---**

Huh...

**[00:43] ---**

Well, Tanaka? Pretty awesome, huh?

**[00:46] ---**

Now then! I present to you  
my own purified urine.

**[00:48] ---**

She's showing off her pee!

**[00:50] ---**

Put that away, please. It's gross.

**[00:52] ---**

Wha?! It's not gross at all!

**[00:54] ---**

Rocker-kun has turned even the foul waters  
expelled from I, Ueno head of the Science Club -

**[00:58] ---**

into the scented liquids  
of a 3rd year middle school student!

**[01:01] ---**

You don't have to put  
yourself down like that...

**[01:03] ---**

And so! You must drink my urine, Tanaka!

**[01:05] ---**

Is this girl okay in the head...?

**[01:07] ---**

Wait, why would I drink  
THAT? What are you saying?

**[01:10] ---**

If you don't, you can't know  
the awesome power of Rocker-kun, right?

**[01:13] ---**

There must be some other way!

**[01:15] ---**

You sure are putting up a fight.  
You just don't want to drink my pee, do you?

**[01:19] ---**

That's right.

**[01:20] ---**

Listen up, Tanaka: Experiments like these

**[01:20] ---**

KAPPA  
SIGHTINGS

**[01:22]** ---

hinge on time, place, and opportunity!

**[01:24]** ---

When Rocker-kun becomes needed,  
it's a matter of SURVIVAL!

**[01:27]** ---

No matter the situation,  
your surefire water source, of the quality you need...

**[01:34]** ---

IS RIGHT HERE!

**[01:35]** ---

Could you not put that there, please?

**[01:38]** ---

Well?! Drink my fluids  
so that you may survive!

**[01:42]** ---

I'd rather not drink from those waters...

**[01:44]** ---

You have no sense of danger, do you?  
If this were Hell, you would've died long ago!

**[01:48]** ---

I wouldn't be in Hell  
unless I was already dead.

**[01:50]** ---

You've forced my hand...

**[01:53]** ---

Hey, Yamashita!

**[01:56]** ---

Start drinking my pee.

**[01:57]** ---

I could sue you for sexual harassment, Ma'am.

**[02:00]** ---

Now, now. Just try some first.

**[02:02]** ---

She doesn't want to!

**[02:06]** ---

Fine. I get it, Yamashita.

**[02:08]** ---

Normally, that would cost 100 yen!

**[02:11]** ---

You okay, Yamashita-san?

**[02:12]** ---

That pee had neither taste nor odor...

**[02:14]** ---

Yes!

**[02:16]** ---

Yamashita's tasted it, so now it's YOUR turn.

**[02:19]** ---

If she's already had some,  
that should be enough, right?

**[02:21]** ---

It's pointless unless YOU drink it, too!

**[02:24]** ---

Why are you making this all about me?

**[02:28]** ---

"Why?" You stupid...

**[02:30]** ---

What?

**[02:32]** ---

You dumb sonofa...

**[02:36]** ---

Of COURSE I want you to drink this!

**[02:40]** ---

Huh?

**[02:47]** ---

But why?

**[02:48]** ---

Tanaka!

**[02:50]** ---

I swear, you've always been this way!

**[02:53]** ---

I still don't get it.

**[02:55]** ---

So...You need me to drink your  
filtered pee to confirm your experiment, right?

**[03:01]** ---

Yamashita-san already did that,  
yet you still want me to drink...

**[03:06]** ---

Ah! So then...

**[03:08]** ---

You're being mean to me?

**[03:10]** ---

Just drink it already!

**[03:12]** ---

Drink it and be grateful,  
Tanaka! This is MY pee!

**[03:17]** ---

Look, what do you want from me?

**[03:17]** ---

I made this pee!

Look, what do you want from me?

**[03:19]** ---

Drink, dammit!

**[03:20]** ---

Stop it! C'mon, that's dirty!

**[03:22]** ---

It's NOT dirty! It's been purified!

**[03:24]** ---

Still, it's pee. That's pee!

**[03:26]** ---

Okay, time out! Seriously, that's gross. It's REALLY gross!

**[03:33]** ---

Stop calling me "gross," you stupid idiot!

**[03:37]** ---

This is a difficult time for me!

**[03:40]** ---

This doesn't seem like the behavior of someone who keeps talking about urine..

**[03:44]** ---

Tanaka-senpai, you've gone too far.

**[03:46]** ---

I'm sorry, but she's acting pretty weird today.

**[03:50]** ---

She is indeed acting irrationally...

**[03:50]** ---

My pee... All my pee! I tried so hard, and drank 10 liters of water to pump all this out!

**[03:53]** ---

But I can understand her thinking.

**[03:53]** ---

My pee... All my pee! I tried so hard, and drank 10 liters of water to pump all this out!

**[03:55]** ---

But I can understand her thinking.

**[03:55]** ---

I drank so much, I got all swollen!

**[03:56]** ---

Huh?

**[03:58]** ---

The truth is, she wants to be upfront with her feelings,

**[04:04]** ---

but the thought has made her too nervous.

**[04:08]** ---

I think that's why she chose this mistaken route instead.

**[04:12]** ---

But it will be all right, Ma'am.

**[04:15]** ---

I'm sure Tanaka-senpai will come around.

**[04:17]** ---

Yamashita...

**[04:19]** ---

Senpai, THIS is how serious she is.

**[04:23]** ---

The rest is up to you. Please decide.

**[04:28]** ---

Nope, I'm not drinking that.

**[04:30]** ---

Dammit, Tanaka!

**[04:31]** ---

This is when you should  
have gulped it all down!

**[04:35]** ---

What's your problem, Tanaka?!

**[04:37]** ---

Huh...?

**[04:39]** ---

What IS your problem? You just stand like  
an idiot when someone says they like you?!

**[04:42]** ---

Actually, no one's ever told me that...

**[04:45]** ---

You've just been told! In  
the present progressive!

**[04:48]** ---

Huh? By whom?!

**[04:50]** ---

Just die already!

**[04:52]** ---

You certainly are cranky today.  
If there are no club activities, I'm going home.

**[04:57]** ---

Hey! Hold on one second! Tanaka!

**[05:02]** ---

That fool simply left!

**[05:04]** ---

How can he be so dense?!

**[05:06]** ---

He's been that way ever  
since he joined the club!

**[05:10]** ---

Eat me!  
Like that one time...

**[05:11]** ---

I give you.

And that other time!

**[05:11]** ---

I Give YOU

**[05:14]** ---

Then, when I was worried they'd shut down our club

**[05:16]** ---

with the seniors moving on

and it just being us two,

**[05:18]** ---

he was like, "I'm sure two will be enough."

Tanaka totally didn't think anything of it!

**[05:24]** ---

Still...

**[05:25]** ---

That's what I like about him!

**[05:30]** ---

Ma'am...

**[05:32]** ---

Maybe you should just slip it  
into his water bottle next time.

**[05:34]** ---

No. I'm going to to mix it into his school lunch,  
then tell everyone over the intercom.

**[05:39]** ---

That's. Just. Cruel.

**[05:40]** ---

FILTER

**[05:46]** ---

LAB

**[05:47]** ---

LAB

EXPERIMENT 2

KUMATANDER NO. 2

**[05:48]** ---

Be sure to hold it steady, okay?

**[05:51]** ---

Hey, are you listening?

**[05:52]** ---

You're not peeking up my skirt, right?

**[05:56]** ---

Hey, dammit!

**[05:57]** ---

You need to go along with the skit, Tanaka!

**[06:00]** ---

I'm not really a fan of the theater.

**[06:02]** ---

Who do you think I'm doing this for?!

**[06:04]** ---

That's enough. Please just  
give me the bullet points.

**[06:06]** ---

You sure are selfish, Tanaka!

**[06:08]** ---

I swear, it would be nothing  
but trouble if we lived together.

**[06:12]** ---

What do you mean by that?

**[06:14]** ---

Just forget it already, you damn fool!

**[06:16]** ---

Ahem. In any case...

**[06:19]** ---

As we just saw, scoundrels tend to focus  
their gaze on the lower half of girls' bodies.

**[06:23]** ---

One can infer that the reason  
for this lies in these frilly pleats!

**[06:27]** ---

It stands to reason that the expectation of

**[06:29]** ---

PANTIES being under this thin sheet of  
draped cloth fans the flames of carnal lust!

**[06:33]** ---

And so...

**[06:34]** ---

I present THIS!

**[06:36]** ---

Kumatander No. 2!

**[06:38]** ---

It is capable of manipulating  
the mysterious dark matter of outer space,

**[06:41]** ---

allowing it to render a localized  
area completely invisible!

**[06:46]** ---

Let's do this. Switch ON!

**[06:48]** ---

Did it do anything?

**[06:51]** ---

There, Tanaka! Take a look!

**[06:56]** ---

Yamashita's glasses are

brimming with dark matter!

**[06:58]** ---

Maybe they're just sunglasses...

**[07:00]** ---

Well? Pretty awesome, huh?

Put simply, with one of these under your skirt...

**[07:03]** ---

the panty region, which up  
till now has been on full display,

**[07:06]** ---

can become like that of a figurine  
that has no intention of showing you the goods!

**[07:11]** ---

Okay, now for today's main topic!

**[07:13]** ---

Kumatander No. 2 can prevent panty shots...

**[07:15]** ---

but to what angle will  
skirt access be blocked?! Let's test it out!

**[07:21]** ---

We'll verify by lifting a skirt in 10-degree  
increments up to 120 degrees!

**[07:25]** ---

Tanaka, you'll be taking  
notes. For real, okay?

**[07:28]** ---

Understood.

**[07:30]** ---

We'll start from zero degrees.

**[07:31]** ---

RRRRUMBLE

**[07:35]** ---

Check. Nothing visible.

**[07:37]** ---

Wait just a moment.

**[07:39]** ---

You need to sneak a peek from down HERE.

**[07:40]** ---

Whaaat?

**[07:41]** ---

This will do. I can't see anything.

**[07:44]** ---

It won't do at all!

**[07:45]** ---

This experiment is to verify  
its preventative abilities!

**[07:48]** ---

You have to look in there! All up in there!

**[07:50]** ---

But no one would try  
peering up a skirt from directly below.

**[07:52]** ---

Just hurry and get an eyeful already!

**[07:54]** ---

You're being oddly stubborn about this...

**[07:56]** ---

I have NEVER heard a guy  
complain so much about being

**[07:59]** ---

voluntarily invited to get  
up in a girl's crotch!

**[08:01]** ---

Let's see

**[08:06]** ---

Well, Tanaka?!

**[08:07]** ---

Ah. Yes, no problem. All is hidden.

**[08:10]** ---

Very well. So far, so good.

**[08:13]** ---

I can't see... Can't see...

**[08:13]** ---

Oh, that's right! There's  
something I forgot to mention.

**[08:17]** ---

I have the utmost confidence in this device:  
thus, I can say with certainty

**[08:20]** ---

that getting a look up  
this skirt is impossible!

**[08:22]** ---

However, that makes for a  
rather humdrum experiment,

**[08:25]** ---

which is why I have given  
myself a form of handicap...

**[08:29]** ---

and I am wearing nothing underneath!

**[08:35]** ---

...What?

**[08:35]** ---

Good Lord, are you DEAD?!

**[08:38]** ---

I'm already looking from down here,

so just lift it up to 40 degrees, please.

**[08:42]** ---

What kind of attitude is that to have  
when asking a girl to lift up her skirt, you bastard?!

**[08:46]** ---

HYAAAA!

**[08:48]** ---

Check. No problem at 80 degrees either.

**[08:51]** ---

Okay! Then it's time for  
the all-important 90-degree angle!

**[08:56]** ---

Normally, this angle would put one's panties  
on full display.

**[08:59]** ---

You know what that means, right?

**[09:01]** ---

Well, Tanaka-kun?!

**[09:05]** ---

Okay, next in line, please.

**[09:08]** ---

You're quite good at playing the fool,  
Mr. Tight-Lipped Tanaka...

**[09:12]** ---

but I know you are already  
approaching the boundaries of reason!

**[09:16]** ---

You were a fool to step into  
the diabolical darkness of I, Ueno.

**[09:19]** ---

Regret it all you want, but it's too late!

**[09:25]** ---

Check. Can't see anything.

**[09:26]** ---

Be embarrassed already!

**[09:29]** ---

A girl just lifted her skirt all the way up  
when she's not wearing any panties!

**[09:32]** ---

You need to need to have  
a suitable reaction, you damn fool!

**[09:35]** ---

But, I couldn't see anything...

**[09:38]** ---

You should totally be imagining how beneath that  
darkness, THAT lies completely exposed!

**[09:42]** ---

What do you mean, "that"?

**[09:44]** ---

I mean THAT, of course!

That! The one and only "that"! You know, THAT!

**[09:48]** ---

Please be more specific.

**[09:52]** ---

C'mon, hurry.

**[09:53]** ---

This idiot!

**[09:57]** ---

...don't.

**[09:58]** ---

Sorry? I can't hear you.

**[10:02]** ---

L-like, guys have a thing that girls don't.

**[10:06]** ---

Why are you suddenly spouting riddles?

**[10:08]** ---

It's not a riddle! It's a fact!

**[10:11]** ---

Then please show it to me.

**[10:13]** ---

Huh?

**[10:16]** ---

Yamashita, help!

**[10:19]** ---

I can't get a good look, so

I'm going to switch this off.

**[10:21]** ---

What? What?!

**[10:25]** ---

YAMASHITA!

---

Revision #1

Created 2024-01-01 21:07:10 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 21:07:11 UTC by whimsee